

CARD SERVICE APPLICATION / MAINTENANCE FORM –
FOR PERSONAL CUSTOMER
銀行卡及其服務申請 / 更改表格 – 個人

Date 日期: _____

Please note 請注意:

1. **Customer can apply UnionPay Dual Currency Debit Card via Online Banking.**
客戶可登入網上銀行服務申請銀聯雙幣(提款)卡。
2. Please read all the following terms before signing and return the completed form to "China Construction Bank (Asia) Corporation Limited, G.P.O. Box 133 Hong Kong" or any of the Bank's branches.
填寫表格前,請詳閱以下條款,並請寄回香港郵政總局信箱一三三號「中國建設銀行(亞洲)股份有限公司」收,或交回本行之任何一間分行。
3. Normally, maintenance processing time is around 4 working days upon the Bank's receipt of the form.
服務更改所需的處理時間約為本行收到表格後的四個工作天。
4. New card will normally be issued around 4 -5 working days (mailing time is excluded) upon receipt of request form by the Bank.
在一般情況下,發出新卡所需的時間約為本行收到表格後的四至五個工作天(不包括郵寄時間)。

Customer Name

客戶姓名: _____

Customer Number (CIF)

客戶號碼: _____

Section A : New card type to be applied 甲部:新申請銀行卡之類別				Branch _____
<input type="checkbox"/> Private Banking UnionPay Dual Currency Debit Card 「私人銀行」銀聯雙幣(提款)卡	<input type="checkbox"/> Private Wealth UnionPay Dual Currency Debit Card 「私人財富」銀聯雙幣(提款)卡	<input type="checkbox"/> Premier Banking UnionPay Dual Currency Debit Card 「貴賓理財」銀聯雙幣(提款)卡		
<input type="checkbox"/> UnionPay Dual Currency Debit Card 銀聯雙幣(提款)卡	<input type="checkbox"/> UnionPay ATM Remittance Card 銀聯環球匯卡 (Please fill in Section A1 請填寫甲一部)	<input type="checkbox"/> UnionPay Smart Kid Savings Account Card 銀聯兒童儲蓄戶口卡		
Please note that the total no. of accounts in below part (i) and (ii) should not be more than 10. 請注意以下 (i) 及(ii) 部分戶口的數目總和不能多於10個。				
(i) Please fill in the accounts to be linked with this card - Accounts listed can be supported by both CCB (Asia) ATM and Jetco ATM. 請填寫連繫此卡的戶口 - 適用於本行及銀通自動櫃員機 <i>Please delete as appropriate. 請刪除不適用者</i>				
戶口	Account Types 戶口種類	Currency 貨幣	Account No. 戶口號碼	
Primary Account (Mandatory) *基本戶口(必須)	儲蓄戶口 / 支票戶口 Saving / Current	HKD / RMB 港元 / 人民幣		
Account 2 戶口二	儲蓄戶口 / 支票戶口 Saving / Current	HKD / RMB 港元 / 人民幣		
Account 3 戶口三	儲蓄戶口 / 支票戶口 Saving / Current	HKD / RMB 港元 / 人民幣		
* For customer's convenience, when customer withdraws cash in Mainland China while his primary account is a HKD account, system will debit his RMB account (if applicable) to avoid exchange. 為方便客戶,如客戶在國內提款,而基本戶口為港元戶口,系統會自動扣取客戶的人民幣戶口(如有),以避免兌換。				
(只適用於十八歲以下之智 Smart 兒童儲蓄戶口最終受益人 Applicable only to the Ultimate Beneficial Owner of the Smart Kid Savings Account aged below 18) Name of the Child 兒童姓名 _____ Customer Number (CIF) of the Child 兒童客戶號碼 _____				
Name on Card (not applicable to instant issuance): 卡上使用名字 _____		ATM Instruction 櫃員機指示	<input type="checkbox"/> Chinese (if applicable) 中文(如適用) <input type="checkbox"/> English 英文	
Section A1 : New application for UnionPay ATM Remittance Card 甲一部:新申請銀聯環球匯卡				
Primary Account No. 主卡戶口號碼: _____				
<i>Please delete as appropriate. 請刪除不適用者</i>				
	Card 1 卡(一)	Card (2) 卡(二)		
Name on Remittance Card 銀聯環球匯卡上使用名字				Remittance Card 2 R. R. and Date (DD/MM/YYYY)
HKID / Passport No. 香港身份證/護照號碼				
Date of Birth 出生日期 (MM/DD/YY)				
Account Number 戶口號碼				
Relationship between Primary Account Holder and UnionPay ATM Remittance Card Account Holder 主卡客戶與銀聯「環球匯」卡持卡聯名人之關係				
ATM Instruction LANG 櫃員機指示語言	<input type="checkbox"/> Chinese (if applicable) 中文(如適用) <input type="checkbox"/> English 英文	<input type="checkbox"/> Chinese (if applicable) 中文(如適用) <input type="checkbox"/> English 英文		

Section B : Add/delete accounts linked to ATM card 乙部: 增加/刪除銀行戶口服務

Existing card number
現有銀行卡號碼

ii) 請填寫其他須增加 / 刪除連繫此卡的戶口 (非必須) - 此部份的戶口只可在本行及支援晶片卡的銀通自動櫃員機上使用 (多種貨幣儲蓄戶口 - 其他貨幣只適用於戶口查詢). Please fill in other accounts to be linked with /deleted from this card (Optional) - **Accounts listed can be supported by CCB (Asia) ATM or CHIP CARD enabled Jetco ATM (Other Currencies of Multi-Currency Savings Account is applicable for account enquiry only.)**

Please delete as appropriate. 請刪除不適用者

Instruction 指示	Account Types 戶口種類	Currency 貨幣	Account No. 戶口號碼
增加 / 刪除	儲蓄戶口 / 支票戶口 Saving / Current	港元 / 人民幣 / 美元 HKD / RMB / USD	
增加 / 刪除	儲蓄戶口 / 支票戶口 Saving / Current	港元 / 人民幣 / 美元 HKD / RMB / USD	
增加 / 刪除	儲蓄戶口 / 支票戶口 Saving / Current	港元 / 人民幣 / 美元 HKD / RMB / USD	
增加 / 刪除	多種貨幣儲蓄戶口 Multi-Currency Saving Account	港元及其他貨幣戶口 HKD and Other Currencies / 港 元及人民幣HKD and RMB	
增加 / 刪除	多種貨幣儲蓄戶口 Multi-Currency Saving Account	港元及其他貨幣戶口 HKD and Other Currencies / 港元及人民 幣HKD and RMB	

以下戶口類別只適用於建行(亞洲)自動櫃員機查詢截至上一個營業日的定期及貸款戶口資料。

Below account types can be only supported at CCB (Asia) ATM for Balance Enquiry as of last business day.

增加 / 刪除	定期戶口 Time Deposit Account(s)
增加 / 刪除	貸款戶口 Loan Account(s)

No. of Tracks
(Max: 9)

Section C: Other Card Service Maintenance 丙部: 其他更改銀行卡資料

Existing card number
現有銀行卡號碼

Change the daily cash withdrawal/ funds transfer limit 更改每日提款/轉賬限額: _____

* The daily cash withdrawal limit is shared by both withdrawal and funds transfer limit 每日提款上限是提款及轉賬共同使用

** The maximum daily cash withdrawal / funds transfer limit for each card is HK\$100,000 or equivalent, including both overseas and local ATM cash withdrawal. 每卡每日提款上限為 100,000 港元或等值, 包括於海外及本地之提款。

***The limit is multiplied by HK\$10,000 限額為 HK\$10,000 之倍數

Change the daily card spending limit 更改提款卡的每日消費限額: _____

* The daily card spending limit refers to the cumulative maximum amount that could be spent on transactions per day for that card. 提款卡的每日消費限額為該卡每天可進行交易消費的累計上限。The daily spending limit is cumulative. 每日消費限額以累計形式計算。

** The maximum and the default daily spending limit is HKD 50,000, and it can be lowered in multiples of HKD 1,000. The minimum daily spending limit is 0. 每日消費限額初始設置為上限港幣 50,000, 以 1,000 元為單位進行調整, 最低可設置為 0。

*** Adjusting the daily card spending limit will not reset the daily spending limit for that day. 調整每日消費限額不會重設該天的消費限額。

**** If the daily spending limit is set at 0, the card cannot be used for any spending. 如每日消費限額設置為 0, 客戶將不能使用提款卡進行任何消費。

Change the language on ATM screen to 更改自動櫃員機螢幕顯示語言為

Chinese (if applicable) 中文 (如適用) English 英文

Branch Reset Password 分行重置密碼 on 日期 _____ (年/月/日 YYYY/MM/DD)

Hong Kong Jockey Club Cash Voucher 香港賽馬會現金券

Activate purchase service 增設購買功能 De-activate purchase service 刪除購買功能

Acknowledge the receipt of the Card and activate the service 確認收到銀行卡及啟動服務

#For Branch
Record Use
Only

initial

Section D: Activate / Change of Overseas ATM Withdrawal 丁部: 啟動 / 更改「海外自動櫃員機交易」功能

Card No. 卡號碼	海外自動櫃員機每日提款限額 (港元)** : Overseas ATM Withdrawal Daily Limit (HKD)**:	Effective Period有效期 (海外自動櫃員機交易功能的有效終止日期需於本卡的有效日期或之前 End date for the activation period should be on or before the card expiry date.
		<input type="checkbox"/> From 由 _____ To 至 _____
		<input type="checkbox"/> 由銀行收到並處理此表格起到本卡的到期日 From the date the Bank received and processed this form to the card expiry date.
		<input type="checkbox"/> 由銀行收到並處理此回條後一年 One year from the date the Bank received and processed this slip.

** The daily maximum limit for Overseas ATM Withdrawal for Dual Currency Debit Card, Premier Banking Dual Currency Debit Card and Private Wealth Dual Currency Debit Card is HK\$20,000 or equivalent, HK\$30,000 or equivalent and HK\$40,000 or equivalent respectively. 海外自動櫃員機每日提款上限分別為: 銀聯雙幣 (提款) 卡及銀聯環球匯卡為 20,000 港元或等值、 「貴賓理財」銀聯雙幣 (提款) 卡為 30,000 港元或等值及 「私人財富」銀聯雙幣 (提款) 卡為 40,000 港元或等值。

Section E: Card Collection Instruction 戊部: 領取銀行卡指示

Card Collection Instruction 領取銀行卡指示:

CARD TO BE COLLECTED AND SETUP PASSWORD AT _____ BRANCH
擬在_____分行領取卡及設定密碼

Card and password to be mailed separately to the correspondence address
請將卡及密碼分別寄往通訊地址

- Card to be mailed to the correspondence address
請將卡函寄往通訊地址
-Setup password at _____ Branch
密碼於_____分行設定

Instant issuance 即場卡

<input type="checkbox"/> By Ordinary Mail (Free of Charge) 普通郵遞(免費寄上)	<input type="checkbox"/> By Registered Mail 掛號郵遞***	<input type="checkbox"/> By Courier 私人速遞 ***
Contact Number for the delivery. 接收包裹之聯絡電話: _____		

*** All service charges related to this card will be debited from the Primary account. 所有關於此銀行卡之服務收費會在基本戶口內扣除

Note 備註 :

- Only individual accounts and anyone-to-sign joint accounts can be linked and accessed through UnionPay Dual Currency Debit Card / Premier Banking UnionPay Dual Currency Debit Card/ Private Wealth UnionPay Dual Currency Debit Card/ Private Banking UnionPay Dual Currency Debit Card/ UnionPay ATM Remittance Card. For UnionPay ATM Remittance Card, the main account must be HKD account.
只可選擇連繫個人戶口或任何一方簽署均可之聯名戶口於銀聯雙幣(提款)卡 / 「貴賓理財」銀聯雙幣(提款)卡 / 「私人財富」銀聯雙幣(提款)卡 / 「私人銀行」銀聯雙幣(提款)卡 / 銀聯環球迅匯卡使用。銀聯環球迅匯卡之主卡戶口必須為港元戶口。
- When Customer withdraws cash via UnionPay ATMs or performs POS transactions in Mainland China, the RMB account will be accessed. If Customer does not have a RMB account, the HKD primary account will be accessed for exchange to RMB. Since most of the UnionPay ATMs and POS payment service in Mainland China do not provide "Account Selection" function and UnionPay Dual Currency Debit Card does not offer automatic transfer function between RMB and HKD accounts. Therefore, please ensure there are sufficient funds in the account before departing Hong Kong. Or please get the Online Banking or Phone Banking Service ready such that transfer money to the account while in overseas can be allowed.
當使用中國內地「銀聯」網絡之自動櫃員機提款或進行消費交易(POS)時，有關系統只會選用客戶之人民幣戶口；如客戶沒有人民幣戶口，則會選用客戶之港元基本戶口以作兌換人民幣之用。因大部分於中國內地「銀聯」的自動櫃員機與交易消費系統均沒有提供戶口選擇功能，及銀聯雙幣(提款)卡並沒有戶口聯動功能，故此，請於離港前確定有關戶口內有足夠的款項。或請於離港前準備好客戶的網上銀行服務或電話銀行服務以便在海外進行轉賬款項至有關扣賬戶口。
- Some overseas banks may charge customer ATM handling fee and some overseas ATMs may not accept the Bank's UnionPay Dual Currency Debit Card and UnionPay ATM Remittance Card. Customers should contact the overseas banks for details.
部分海外銀行有可能向客戶收取自動櫃員機手續費及部分海外自動櫃員機有可能不接受本行銀聯雙幣(提款)卡及銀聯環球迅匯卡，客戶應先向當地銀行查詢。
- Customer shall link at least one HKD and one RMB account to the UnionPay Dual Currency Debit Card, otherwise the Bank will exchange for HKD or RMB from the HKD or RMB account that is linked with the UnionPay Dual Currency Debit Card automatically (if applicable).
客戶應於銀聯雙幣(提款)卡連繫最少一個港元及一個人幣戶口，否則銀行將自動由該銀聯雙幣卡(提款)內所連繫的港元或人民幣戶口為客戶兌換港元及人民幣(如適用)。
- The UnionPay ATM Remittance Card and Password issued in the name of the Beneficiary will be deemed to have been issued to the Customer. The Customer shall ensure that the Beneficiary keeps the relevant Password confidential and safeguards the use of the UnionPay ATM Remittance Card as if the Beneficiary was the Customer. The Customer will be responsible for all facilities granted with respect to the UnionPay ATM Remittance Services and the relevant accounts, and all UnionPay ATM Remittance Cards and Passwords issued by the Bank at the Customer's request. All UnionPay ATM Remittance Card Transactions effected with the UnionPay ATM Remittance Card will be binding on the Customer and if the Customer fails to observe the safeguards regarding the UnionPay ATM Remittance Card and Password mentioned above, he may also be held responsible for unauthorized UnionPay ATM Remittance Card Transactions.
向受益人名下提供的銀聯環球迅匯卡和私人密碼將被視同向本人/吾等提供。本人/吾等應視受益人為本人/吾等自己一樣，確保受益人對有關的私人密碼保密並安全使用銀聯環球迅匯卡。本人/吾等須對銀聯環球迅匯服務以及有關戶口項目下所獲得的一切服務以及銀行按客戶要求所發給的所有銀聯環球迅匯卡和私人密碼負責。用銀聯環球迅匯卡進行所有銀聯環球迅匯卡交易將對本人/吾等有約束力。如本人/吾等未能遵守上述關於銀聯環球迅匯卡及私人密碼的保安措施，有可能對未經授權的銀聯環球迅匯卡交易需承擔責任。

I/We hereby request the Bank to accept and act on instructions given from time to time by, or on behalf of, us/myself by the use of Electronic Banking Services and to enter into transactions with the undersigned subject to the terms of and within the scope set out in the Bank's Terms and Conditions for Electronic Banking Services from time to time issued by the Bank. I/We agree to be bound by the Terms and Conditions for Accounts and Related Services (For Individual) which are available at the Branches or website of the Bank. I/We hereby agree and request that the Bank debit the amount of all applicable fees and related transaction charges from any account of the undersigned.
本人/吾等現請貴行接受及執行由本人/吾等或本人/吾等代表經「電子理財」服務給予貴行的指示，而一切皆符合貴行不時制定的「電子理財」服務條款與條件內所列的條款及範圍；本人/吾等同意接受在貴行各分行可索取或載於本行網頁的戶口及有關服務的條款和條件(個人戶口)之約束。本人/吾等同意及要求貴行於本人/吾等之戶口內扣除所需費用和有關交易費用。

S.V.

Customer's Signature 客戶簽署

FOR BANK USE ONLY				
Branch			Card Center	
Branch Code	Customer Type Private Banking / PW / PB / WB / GY / STAFF / BANA STAFF / CEPP / CCBI / S		Date	Input By
Address Changes in CIF Y / N	Prepared By	Approved By	Verified By	Officer's Initial
<input type="checkbox"/> Pin destroy by bank staff and with witness <input type="checkbox"/> Reminded customer to destroy pin				